



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1996/565
18 July 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЫ
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 18 ИЮЛЯ 1996 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Несмотря на конкретные требования, предусмотренные Дейтонским/Парижским мирным соглашением, международным правом, участниками многочисленных международных конференций и самим Советом Безопасности, ни Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория), ни Республика Сербская не выполняют свои обязанности и обязательства перед Международным трибуналом по бывшей Югославии. В прошлом Совет уже несколько раз принимал к сведению поступающие в его адрес сообщения об этом отказе от удовлетворения требований, выполнения обязательств и соблюдения норм международного гуманитарного права. Последнее письмо Председателя Трибунала почтенного судьи Антонио Кассесе от 11 июля 1996 года (распространенное в качестве документа Совета Безопасности S/1996/556) служит еще одним подтверждением того, что Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) и Республика Сербская (образование в Боснии и Герцеговине) не выполняют постановления Трибунала. С учетом этого Председатель Кассесе просит Совет Безопасности принять необходимые меры, предусмотренные Дейтонским соглашением и самим Советом при учреждении Трибунала и включающие введение санкций в отношении сторон, не соблюдающих установленные требования.

Дальше так продолжаться не может. Мы больше не можем мириться с отговорками и отсрочками. Отказ принять необходимые меры в целях оперативного ареста и выдачи военных преступников, а также применить санкции за несоблюдение соответствующих распоряжений могут рассматриваться лишь как неуважение принципа равноправия пострадавших боснийцев, а также попрание норм международного права и решений Совета Безопасности и учрежденных им органов. Была бы реакция держав, стоящих за Силами по выполнению Соглашения (СВС), или постоянных членов Совета аналогичной в том случае, если бы речь шла о преступлениях против граждан их стран? Имевшие место прецеденты, вне всякого сомнения, свидетельствуют об обратном.

96-17930.R 180796 180796

/...

В результате бездействия на местах и задержек в работе Совета поставлены под угрозу как мирный процесс, так и будущее Трибунала. Совету и без меня должно быть известно о его обязательствах перед Трибуналом, а также перед международным сообществом. Я хотел бы

воспользоваться этой возможностью для того, чтобы освежить в Вашей памяти положения Дейтонского/Парижского мирного соглашения (см. A/50/790-S/1995/999, дополнение), которое гласит: "Все компетентные органы в Боснии и Герцеговине сотрудничают с... Международным трибуналом по бывшей Югославии (и, в частности, исполняют решения, принимаемые в соответствии со статьей 29 Устава Трибунала)" (пункт 8 статьи II приложения 4).

Мы поддерживаем усилия, направленные на лишение военных преступников их государственных и политических постов, как это предусмотрено в пункте 1 статьи IX приложения 4 к Дейтонскому/Парижскому соглашению, в целях поощрения более демократического выборного процесса. Эти усилия, однако, явно не могут служить заменой мер по аресту и выдаче.

Таким образом, мы настоятельно призываем членов Совета отказаться от дальнейших попыток использовать отговорки и задержки, а также смешивать требования об аресте и выдаче с попытками лишить лиц, обвиняемых в совершении военных преступлений, их постов во властных структурах, которые до настоящего времени не дали результата. Вне зависимости от того, увенчаются ли успехом усилия посла Фровика и посла Холбрука по лишению этих лиц их постов во властных структурах, Совет обязан принять меры по обеспечению ареста и выдачи лиц, обвиняемых в совершении военных преступлений.

Я только что вернулся из Боснии и Герцеговины, с тем чтобы обратиться к членам Совета, и смысл моего послания предельно ясен. На местах существует серьезная угроза правосудию, примирению, Вашему авторитету и миру. Вам необходимо безотлагательно принять решительные меры. Мы настоятельно рекомендуем Вам призвать СВС к принятию необходимых мер, а также, в случае необходимости, вновь подтвердить мандат СВС. Кроме того, мы самым настоятельным образом рекомендуем вновь ввести санкции в отношении сторон, не соблюдающих установленные требования.

Прошу Ваше Превосходительство содействовать в распространении настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухамед ШАКИРБЕЙ
Посол и Постоянный представитель
Специальный Посланник
